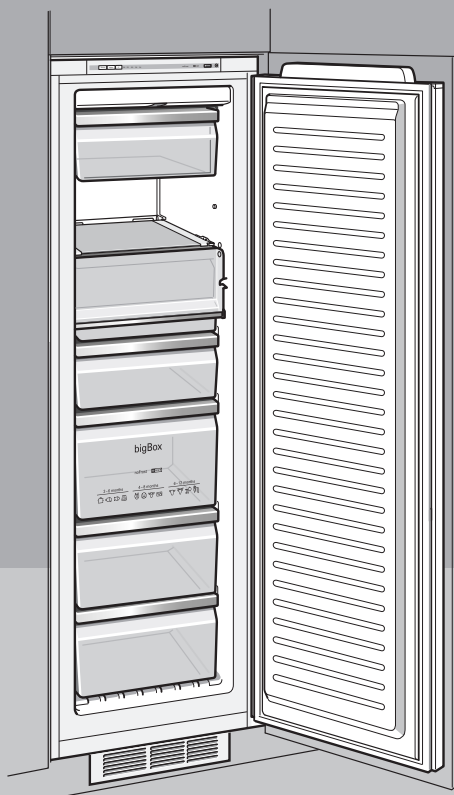


GI..N..



es Instrucciones de uso  
pt Instruções de Serviço

el Οδηγίες χρήσεως  
tr Kullanma talimatı

**SIEMENS**

---

# es Índice

|                                                                                    |    |                                                             |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------|----|
| Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . . | 4  | Congelar alimentos frescos . . . . .                        | 12 |
| Consejos y advertencias de seguridad . .                                           | 5  | Super-congelación . . . . .                                 | 13 |
| Familiarizándose con la unidad . . . . .                                           | 7  | Equipamiento del compartimento de congelación . . . . .     | 14 |
| Cuadro de mandos . . . . .                                                         | 7  | Descongelación de alimentos . . . . .                       | 14 |
| Instalación del aparato . . . . .                                                  | 7  | Desconectar el aparato . . . . .                            | 15 |
| Téngase en cuenta la temperatura del entorno . . . . .                             | 8  | Al desescarchar el aparato . . . . .                        | 15 |
| Conectar el aparato a la red eléctrica . .                                         | 8  | Limpieza de la unidad . . . . .                             | 15 |
| Conectar el aparato . . . . .                                                      | 9  | Iluminación interior (LED) . . . . .                        | 16 |
| Ajustar la temperatura . . . . .                                                   | 9  | Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica . . . . . | 16 |
| Señal acústica de aviso . . . . .                                                  | 10 | Ruidos de funcionamiento del aparato . .                    | 16 |
| Congelar y conservar alimentos congelados . . . . .                                | 11 | Pequeñas averías de fácil solución . . . .                  | 17 |
| Congelar alimentos frescos . . . . .                                               | 12 | Servicio de Asistencia Técnica . . . . .                    | 19 |

---

# pt Índice

|                                          |    |                                         |    |
|------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Instruções sobre reciclagem . . . . .    | 20 | Congelação de alimentos . . . . .       | 28 |
| Instruções de segurança e de aviso . . . | 21 | Super-congelação . . . . .              | 29 |
| Familiarização com o aparelho . . . . .  | 23 | Equipamento da zona de congelação . .   | 30 |
| Painel de comandos . . . . .             | 23 | Descongelação de alimentos . . . . .    | 30 |
| Instalação do aparelho . . . . .         | 23 | Desligar o aparelho . . . . .           | 31 |
| Dar atenção à temperatura ambiente . .   | 24 | Descongelação . . . . .                 | 31 |
| Ligar o aparelho . . . . .               | 24 | Limpeza do aparelho . . . . .           | 31 |
| Ligar o aparelho . . . . .               | 25 | Iluminação (LED) . . . . .              | 31 |
| Regular a temperatura . . . . .          | 25 | Conselhos para poupar energia . . . . . | 32 |
| Aviso sonoro . . . . .                   | 26 | Ruídos de funcionamento . . . . .       | 32 |
| Congelação e conservação de alimentos    | 27 | Eliminação de pequenas anomalias . . .  | 33 |
| Congelação de alimentos frescos . . . .  | 28 | Assistência Técnica . . . . .           | 34 |

---

## el Περιεχόμενα

|                                                               |    |                                                      |    |
|---------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------|----|
| Υποδείξεις απόσυρσης .....                                    | 35 | Υπερκατάψυξη .....                                   | 44 |
| Υποδείξεις ασφαλείας και<br>προειδοποιητικές υποδείξεις ..... | 36 | Εξοπλισμός του χώρου κατάψυξης ...                   | 45 |
| Γνωρίστε τη συσκευή .....                                     | 38 | Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων .                     | 45 |
| Πίνακας χειρισμού .....                                       | 38 | Θέση της συσκευής<br>εκτός λειτουργίας .....         | 46 |
| Τοποθέτηση της συσκευής .....                                 | 39 | Απόψυξη .....                                        | 46 |
| Προσοχή στη θερμοκρασία<br>του δωματίου .....                 | 39 | Καθαρισμός της συσκευής .....                        | 46 |
| Σύνδεση της συσκευής .....                                    | 40 | Φωτισμός (LED) .....                                 | 47 |
| Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..                            | 40 | Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε<br>ενέργεια .....    | 47 |
| Ρύθμιση θερμοκρασίας .....                                    | 41 | Θόρυβοι λειτουργίας .....                            | 47 |
| Προειδοποιητικό σήμα .....                                    | 41 | Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας<br>μικροβλάβες ..... | 48 |
| Κατάψυξη και αποθήκευση<br>κατεψυγμένων τροφίμων .....        | 42 | Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης<br>πελατών .....      | 49 |
| Κατάψυξη νωπών τροφίμων .....                                 | 43 |                                                      |    |
| Κατάψυξη τροφίμων .....                                       | 43 |                                                      |    |

---

## tr İçindekiler

|                                                                                           |    |                                                      |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------|----|
| Giderme Bilgileri .....                                                                   | 50 | Besinlerin dondurulması .....                        | 58 |
| Güvenlik ve ikaz bilgileri .....                                                          | 51 | Süper dondurma .....                                 | 59 |
| Cihazı tanıma .....                                                                       | 53 | Dondurucu bölmesinin donanımı ....                   | 60 |
| Kumanda panosuna .....                                                                    | 53 | Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının<br>Çözülmesi ..... | 60 |
| Cihazın kurulması .....                                                                   | 53 | Cihazın kapatılması .....                            | 61 |
| Oda sıcaklığına dikkat ediniz .....                                                       | 54 | Cihazın buzunun çözülmesi .....                      | 61 |
| Cihazın elektrik bağlantısı .....                                                         | 54 | Cihazın temizlenmesi .....                           | 61 |
| Cihazın devreye sokulması .....                                                           | 55 | Aydınlatma (LED) .....                               | 62 |
| Sıcaklık derecesinin ayarlanması ....                                                     | 55 | Enerji tasarruf bilgileri .....                      | 62 |
| Uyarı sesi .....                                                                          | 56 | Çalışma sesleri .....                                | 62 |
| Dondurululmak istenen veya<br>dondurulmuş besinlerin<br>dondurulması ve depolanması ..... | 57 | Küçük arızaların giderilmesi .....                   | 63 |
| Taze besinlerin dondurulması .....                                                        | 58 | Yetkili servis .....                                 | 64 |

## Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

### Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y el reciclado de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



### ¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

# Consejos y advertencias de seguridad

## Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

## Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

### En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

## Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).  
**¡Existe peligro de explosión!**
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.  
**¡Peligro de descarga eléctrica!**
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

### **¡Existe peligro de explosión!**

- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los productos o alimentos extraídos del congelador.

### **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**

- Evitar el contacto prolongado de las manos con los productos congelados, hielo o los tubos del evaporador.

### **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**

## **En caso de haber niños en el hogar**

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

## **Observaciones de carácter general**

El aparato es adecuado

- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

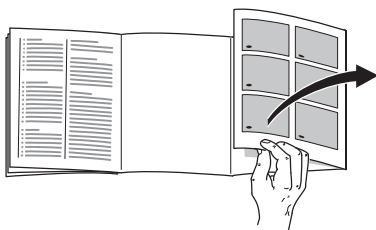
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

**Fig. 1**

### 1-4 Cuadro de mandos

- 5 Interruptor principal
- 6 Sistema No Frost
- 7 Iluminación interior (LED)
- 8 Compartimento con tapa abatible
- 9 Balda de vidrio
- 10 Cajón de congelación (pequeño)
- 11 Cajón de congelación (grande)
- 12 Calendario de congelación
- 13 Abertura de ventilación y aireación

## Cuadro de mandos

**Fig. 2**

### 1 Tecla de alarma

Desactiva la alarma acústica.  
(Véase el capítulo «Alarma acústica».)

### 2 Tecla «Super» Compartimento de congelación

Conecta y desconecta la función de supercongelación

### 3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

Sirve para ajustar la temperatura del compartimento de congelación.

### 4 Indicación de la temperatura compartimento de congelación

Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

## Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas o de gas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

## Téngase en cuenta la temperatura del entorno

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática concreta, el aparato puede funcionar en los márgenes de temperatura que se indican más abajo.

La clase climática del aparato figura en la placa de características, situada en la parte inferior izquierda del aparato.

| Clase climática | Temperatura de la habitación |
|-----------------|------------------------------|
| SN              | +10 °C hasta 32 °C           |
| N               | +16 °C hasta 32 °C           |
| ST              | +16 °C hasta 38 °C           |
| T               | +16 °C hasta 43 °C           |

## Ventilación

### Fig. 11/13

El aire recalentado debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

No obstruir nunca, por lo tanto, las rejillas de ventilación y aireación.

## Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. 1 hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

### ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

## Conectar el aparato

### Fig. 1

Conectar el aparato a través del interruptor principal **5**.

### Fig. 2

Se escucha una señal acústica de aviso y la tecla de alarma **1** y el piloto de aviso de la temperatura parpadean.

Pulsando la tecla de alarma **1** se desactiva la alarma acústica.

La tecla de alarma se ilumina y el piloto de aviso de la temperatura parpadea hasta que el aparato ha alcanzado la temperatura ajustada.

## Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Tan pronto como el compartimento de congelación alcanza su temperatura de servicio, se iluminan constantemente los pilotos de aviso de la temperatura **3**.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.
- Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

## Ajustar la temperatura

### Fig. 2

### Compartimento de congelación

(ajustable de  $-16^{\circ}\text{C}$  a  $-24^{\circ}\text{C}$ )

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura **3** repetidas veces, hasta alcanzar el valor que se desea ajustar en el compartimento congelación. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

La temperatura ajustada es mostrada en la pantalla de visualización **4**.

Aconsejamos ajustar en el compartimento de congelación una temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

# Señal acústica de aviso

## Desactivar la alarma acústica

Fig. 2

Pulsando la tecla de alarma **1** se desactiva la alarma acústica y la pantalla de visualización vuelve a estar en disposición de funcionamiento.

## Alarma acústica «Puerta abierta»

La señal acústica de aviso puerta abierta se activa al permanecer abierta la puerta del aparato durante más de 1 minuto. Se produce un sonido de aviso constante.

## Alarma acústica «Temperatura elevada»

La señal acústica de alarma se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada. Se produce una señal acústica en forma de «bip».

| Tecla «Alarma» | Pilotos de aviso de la temperatura | Explicación                                                                                                                        |
|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| se ilumina     | parpadea                           | <b>Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada:</b><br><br>Los productos congelados no corren riesgo de deteriorarse. |
| parpadea       | parpadea                           | <b>Aviso de descongelación:</b><br><br>Los productos congelados corren riesgo de deteriorarse.                                     |

| Tecla «Alarma» | Pilotos de aviso de la temperatura | Explicación                                                                                                                                                                                                         |
|----------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| parpadea       | se ilumina                         | <b>Aviso de descongelación:</b><br><br>En algún momento, la temperatura reinante en el interior del compartimento de congelación ha sido demasiado elevada. Los productos congelados corren riesgo de deteriorarse. |

## Aviso de descongelación

En caso de no constatar ninguna alteración en el aroma, sabor y aspecto de los alimentos, éstos se podrán volver a congelar si se asan, fríen, hierven o preparan con ellos platos cocinados antes de congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

## Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- al colocar una gran cantidad de alimentos frescos en el congelador.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

# Congelar y conservar alimentos congelados

## Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiriera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Procure transportarlos directamente a casa en una bolsa isotérmica.

## Guardar los alimentos congelados

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.

Congelar grandes cantidades de alimentos preferentemente en los compartimentos superiores, dado que aquí se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso.

No cubrir ni obstaculizar las rendijas de ventilación en la pared posterior del aparato con los alimentos congelados.

En caso de desear guardar una gran cantidad de alimentos, éstos se pueden colocar directamente sobre las baldas de vidrio y apilar en el fondo del compartimento de congelación. A tal efecto deberán retirarse todas las tapas abatibles y los cajones o baldas de congelación del aparato.

- Para retirar las gavetas o cajones congeladores, extraer éstos completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 3**  
Para introducir el cajón de congelación con carriles telescópicos, éstos tienen que estar completamente desplegados. **Fig. 4**
- Abrir la tapa del compartimento de congelación, sujetar uno de los gorriones y retirar la tapa de éste. **Fig. 5**

## Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

## Congelar alimentos frescos

### Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

#### **Alimentos adecuados para la congelación:**

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

#### **Alimentos que no deben congelarse:**

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

#### **Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres**

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

## Congelar alimentos frescos

Congelar sólo alimentos frescos y en estrado impecable.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

### Capacidad máxima de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

### Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar claramente el envase, indicando su contenido y la fecha de congelación.

## **Materiales indicados para el envasado de los alimentos:**

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

## **Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:**

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

## **Materiales apropiados para el cierre de los envases:**

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

## **Calendario de congelación**

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar.

A una temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: hasta 6 meses
- El queso, las aves y la carne: hasta 8 meses
- La fruta y verdura: hasta 12 meses

## **Super-congelación**

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de super-congelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la super-congelación.

## **Activar y desactivar la función de super-congelación**

### **Fig. 2**

Pulsar la tecla «Super» 2.

En caso de estar activada la super-congelación, la tecla se ilumina.

La función de super-congelación se desactiva automáticamente pasadas aprox. 60 horas (dos días y medio).

## **Advertencia**

Estando activada la función de super-congelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

## Equipamiento del compartimento de congelación

(no disponible en todos los modelos)

### Calendario de congelación

#### Fig. 6

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

### Acumuladores de frío

#### Fig. 7

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

### Cubiteras

#### Fig. 8

Llenar  $\frac{3}{4}$  partes de la cubitera de hielo con agua.

Desprender la cubitera adherida sólo con ayuda de un objeto romo, como por ejemplo el mango de una cuchara.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

## Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

### Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

## Desconectar el aparato

Accionar el interruptor principal. **Fig. 11/5**  
El grupo frigorífico y la iluminación interior se desconectan.

## Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible.
3. Limpiar la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

## Al desescarchar el aparato

### Compartimento de congelación

Gracias al sistema automático Nofrost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

## Limpieza de la unidad

### ¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas del aparato podría producirse corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

### Retirar las bandejas de vidrio

#### Fig. 9

Las bandejas de vidrio se pueden retirar del aparato para su limpieza. Levantarlas a tal efecto ligeramente por su parte frontal y extraerlas del aparato.

### Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Retirar los alimentos del aparato y colocarlos en un lugar frío. Colocar los cajones de congelación en un lugar lo más frío posible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

## Iluminación interior (LED)

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

### Atención! Iluminación interior (LED)

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825) No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos. ¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- ¡Mantenga abiertas las puertas del aparato el menos tiempo posible a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío!

- Limpiar de vez en cuando la abertura de ventilación y aireación en el zócalo del aparato con una aspiradora doméstica o un pincel a fin de evitar que se produzcan aumentos en el consumo de corriente eléctrica.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta la temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.

## Ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento normales del aparato

**Los ruidos en forma de murmullos sordos** – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

**Los ruidos en forma de clic** – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

## Ruidos que se pueden evitar fácilmente

### El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el hueco de montaje del aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Utilice para ello los soportes roscados del hueco de montaje o unos calzos adecuados.

### Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar los recipientes o envases ligeramente uno de otro.

## Pequeñas averías de fácil solución

### Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

| Avería                                                                 | Posible causa                                                                                                                                                            | Forma de subsanarla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.                 |                                                                                                                                                                          | <p>En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos.</p> <p>Si la temperatura es demasiado <b>elevada</b> (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado <b>baja</b>, (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.</p> |
| No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.     | Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente. | Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta. | Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas o cubiertas con objetos.                                                                                       | Eliminar la causa de la obstrucción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Avería                                                                                                              | Posible causa                                                                                                                                                                                                | Forma de subsanarla                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no enfría.<br>No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.                         | Un corte del suministro de corriente! <ul style="list-style-type: none"><li>• El fusible se ha disparado.</li><li>• El enchufe del aparato no está correctamente asentado en la toma de corriente.</li></ul> | Accionar el interruptor principal.<br><b>Fig. 1/5</b><br><br>Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.                                                                                |
| El aparato no enfría, los pilotos de aviso del indicador de temperatura y la iluminación interior están iluminados. | El modo de exposición está activado.                                                                                                                                                                         | Pulsar la tecla de alarma, <b>Fig. 2/1</b> , durante 10 segundos, hasta que se produzca una señal acústica de confirmación.<br><br>Cerciórese al cabo de un cierto tiempo de que su aparato enfría. |
| La iluminación interior no funciona.                                                                                | La iluminación de diodos luminosos está defectuosa.                                                                                                                                                          | Véase el capítulo «Iluminación interior (LED)».                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                     | La puerta permaneció abierta durante demasiado tiempo.<br>La iluminación se desactiva al cabo de aprox. 10 minutos.                                                                                          | La iluminación vuelve a activarse tras cerrar y abrir la puerta.                                                                                                                                    |
| Los pilotos de aviso de la temperatura parpadean. Fig. 2/4                                                          | La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.                                                                                                                                                    | No abrir la puerta innecesariamente.                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                     | Se han introducido demasiados alimentos en el aparato.                                                                                                                                                       | Activar la función de supercongelación antes de introducir los alimentos en el aparato.                                                                                                             |
| Se produce una señal acústica de aviso, el piloto de aviso de la temperatura parpadea. Fig. 2/4                     | ¡Avería! — ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada!<br><b>¡Existe peligro de descongelación de los alimentos!</b>                                               | Véase el capítulo «Alarma acústica».                                                                                                                                                                |

## Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

**Fig. 10**

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

# Instruções sobre reciclagem

## Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

## Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



### Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

# Instruções de segurança e de aviso

## Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

## Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

## Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

### Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

### Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

### Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.  
Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.

**Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**

- Evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, com o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

**Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**

## Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- à preparação de gelo.

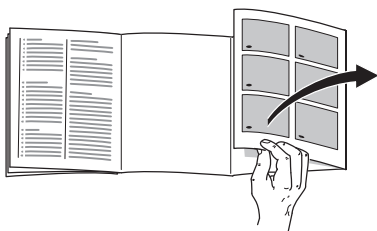
O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Familiarização com o aparelho



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

**Fig. 1**

- 1-4 Painel de comando**
- 5 Interruptor principal**
- 6 Sistema No Frost**
- 7 Iluminação (LED)**
- 8 Tampa da gaveta de congelação**
- 9 Prateleira de vidro**
- 10 Gaveta para alimentos congelados (pequeno)**
- 11 Gaveta para alimentos congelados (grande)**
- 12 Calendário de congelação**
- 13 Aberturas de ventilação**

## Painel de comandos

**Fig. 2**

### 1 Tecla de alarme

Serve para desligar o aviso sonoro. (Ver Capítulo «Aviso sonoro».)

### 2 Tecla «Super» Zona de congelação

Serve para ligar e desligar a congelação super.

### 3 Tecla de regulação de temperatura da zona de congelação

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de congelação.

### 4 Indicadores de temperatura zona de congelação

Os dígitos junto à barra luminosa correspondem às temperaturas da zona de congelação em °C.

## Instalação do aparelho

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

## Dar atenção à temperatura ambiente

O aparelho foi concebido para uma determinada classe climática.

Dependendo da classe climática, o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente.

A classe climática vem indicada na chapa de características, que se encontra na zona de refrigeração, no lado esquerdo em baixo.

| Classe climática | Temperatura ambiente |
|------------------|----------------------|
| SN               | +10 °C até 32 °C     |
| N                | +16 °C até 32 °C     |
| ST               | +16 °C até 38 °C     |
| T                | +16 °C até 43 °C     |

## Ventilação

### Fig. 11/13

O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia.

Por isso: Nunca tapar ou fechar a abertura de ventilação!

## Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

### Aviso

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

## Ligar o aparelho

### Fig. 1

Ligar o aparelho com o interruptor principal **5**.

### Fig. 2

Soa um aviso acústico, a tecla **1** de alarme e a indicação de temperatura estão a piscar.

Premindo a tecla de alarme **1**, é desligado o aviso sonoro.

A tecla de alarme acende e a indicação de temperatura fica a piscar até que o aparelho atinja a temperatura regulada.

## Indicações sobre funcionamento

- Quando a zona de congelação atingir a sua temperatura de funcionamento, a indicação de temperatura **3** fica iluminada permanentemente.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se, depois de fechar a zona de congelação, não puder de imediato abrir a porta, deverá aguardar dois a três minutos até que seja compensado o vácuo formado.
- Graças ao sistema No Frost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.

## Regular a temperatura

### Fig. 2

### Zona de congelação

(regulável entre  $-16^{\circ}\text{C}$  e  $-24^{\circ}\text{C}$ )

Premir a tecla de regulação de temperatura **3** tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de congelação. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

A temperatura regulada é mostrada na indicação **4**.

Recomendamos, para a zona de congelação, uma regulação de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

# Aviso sonoro

## Desligar o aviso sonoro

### Fig. 2

Premindo a tecla de alarme **1**, o aviso sonoro desliga e a indicação volta à situação de pronto a actuar.

## Aviso sonoro da porta

O aviso sonoro da porta dispara, se a porta do aparelho estiver aberta por tempo superior a um minuto. Soa um alarme acústico constante.

## Aviso sonoro de temperatura

O aviso sonoro de temperatura dispara, quando a temperatura está demasiado alta na zona de congelação. Ouve-se um 'bip'.

| Tecla de alarme | Indicação de temperatura | Esclarecimento                                                                  |
|-----------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| acende          | está a piscar            | <b>Aviso de temperatura:</b><br>Os alimentos congelados não correm perigo.      |
| está a piscar   | está a piscar            | <b>Aviso de descongelação:</b><br>Os alimentos congelados <b>correm</b> perigo. |

| Tecla de alarme | Indicação de temperatura | Esclarecimento                                                                                                                      |
|-----------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| está a piscar   | acende                   | <b>Aviso de descongelação:</b><br>Anteriormente, a temperatura <b>esteve</b> demasiado alta. Os alimentos congelados correm perigo. |

## Aviso de descongelação

Se não houver alteração de sabor, odor e aspecto, os alimentos podem ser novamente congelados, mas depois de cozinhados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

## Aviso de temperatura

O aviso sonoro pode ser activado, sem perigo para os alimentos:

- Quando da colocação do aparelho em funcionamento.
- Na colocação de grande quantidade de alimentos frescos.
- No caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

# Congelação e conservação de alimentos

## Comprar alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Verificar a data de validade.

A temperatura indicada na arca da loja deve ser de  $-18^{\circ}\text{C}$  ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e colocá-los rapidamente na zona de congelação.

## Conservação de alimentos congelados

Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução das gavetas de congelação até ao encosto.

Quantidades maiores de alimentos devem, de preferência, ser congeladas nas gavetas superiores. Aí, os alimentos serão congelados de forma especialmente rápida e, conseqüentemente, mais cuidadosa.

Não tapar as aberturas de ventilação na parede traseira com os alimentos congelados.

Se tiverem que ser guardados muito alimentos, estes podem ser colocados directamente sobre a prateleira de vidro e arrumados na base da zona de congelação. Para isso, retirar do aparelho todas as tampas das gavetas de congelação e os tabuleiros de congelação.

- Puxar as gavetas até prender, elevá-las ligeiramente à frente e, depois, retirá-las. **Fig. 3**

Para instalação da gaveta para alimentos congelados com calhas extensíveis, estas têm que estar estendidas. **Fig. 4**

- Abrir a tampa da gaveta de congelação, segurar num dos pinos de apoio e retirar a tampa. **Fig. 5**

## Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

# Congelação de alimentos frescos

## Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

### **Alimentos adequados para congelação:**

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pasteleria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

### **Alimentos não adequados para congelação:**

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

### **Branqueamento de legumes e fruta**

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação.

O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

# Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.

Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

## Capacidade máxima de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

## Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

**Material adequado para embalagem:**

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

**Material não adequado para embalagem:**

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

**Produtos próprios para fechar a embalagem:**

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

**Prazo de validade dos alimentos congelados**

Depende do tipo de alimento. A uma regulação de temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:  
até 6 meses
- Queijo, aves, carne:  
até 8 meses
- Legumes, fruta:  
até 12 meses

**Super-congelação**

Os alimentos devem congelar até ao núcleo o mais rapidamente possível, para que conservem vitaminas, valores nutritivos, aspecto e sabor.

Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a refrigeração super, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Pequenas quantidades de alimentos podem ser congeladas, sem super-congelação.

**Ligar e desligar****Fig. 2**

Premir a tecla «Super» 2.

Se a super-congelação estiver activada, a tecla fica iluminada.

A super-congelação desliga automaticamente, após 2 dias.

**Nota**

Se a super-congelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

## Equipamento da zona de congelação

(não existente em todos os modelos)

## Calendário de Congelação

### Fig. 6

Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação dos alimentos. No caso de refeições prontas ultracongeladas, à venda no comércio, deve ser observado o prazo de validade ou a data de fabrico.

## Acumuladores de Frio

### Fig. 7

O acumulador de frio retarda, em caso de avaria ou falha de energia, o aquecimento dos alimentos congelados. O acumulador pode também ser retirado e usado para refrigeração de alimentos, por ex. numa mala térmica.

## Cuvetes de gelo

### Fig. 8

Encher a cuvette até  $\frac{3}{4}$  com água e colocá-la na zona de congelação. Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (cabo de uma colher).

Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

## Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

### Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

## Desligar o aparelho

Premir o interruptor principal. **Fig. 1/5**  
Máquina de frio e iluminação interior desligam.

## Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

## Descongelação

### Zona de congelação

Graças ao sistema Nofrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.

## Limpeza do aparelho

### Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. Nas superfícies metálicas do aparelho poderia formar-se corrosão.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

## Retirar as prateleiras de vidro

### Fig. 9

As prateleiras de vidro podem ser retiradas, para limpeza. Para esse efeito, elevar a prateleira à frente e retirá-la.

### Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local frescos. Colocar o acumulador de frio (se fizer parte do equipamento) sobre os alimentos.
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

## Iluminação (LED)

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

### Cuidado! Iluminação (LED)

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

## Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Abrir as portas do aparelho o mínimo de tempo possível!
- A abertura de ventilação no rodapé deve ser limpa, de vez em quando, com um aspirador ou um pincel, para se evitar o aumento do consumo de energia.
- A comida quente só deve ser guardada no congelador, depois de arrefecer.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.

## Ruídos de funcionamento

### Ruídos absolutamente normais

**Zumbido** – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

**Borbulhar, gorgolejar ou vibração** – o agente refrigerador circula nas tubagens.

**Clic** – audível quando o motor liga e desliga.

### Evitar ruídos

#### O aparelho está desnivelado

Alinhar o nicho de montagem com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscáveis do nicho ou colocar qualquer objecto rijo por baixo.

#### Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

#### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar os recipientes ligeiramente entre si.

# Eliminação de pequenas anomalias

## Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique, pode eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações.

Não esqueça que tem que pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia.

| Anomalia                                                                                                    | Causa possível                                                                                                                                                | Ajuda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A temperatura difere bastante da temperatura regulada.                                                      |                                                                                                                                                               | <p>Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado <b>alta</b>, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado <b>baixa</b>, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.</p> |
| Nenhuma indicação se ilumina.                                                                               | Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.                                                                              | Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.                                   | A abertura de ventilação está tapada.                                                                                                                         | Afastar os obstáculos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| O aparelho não refrigera. Nenhuma indicação se ilumina.                                                     | <p>Falta de energia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O fusível disparou.</li> <li>• A ficha de ligação à rede não está bem encaixada.</li> </ul> | <p>Premir o interruptor principal. <b>Fig. 1/5</b></p> <p>Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.</p>                                                                                                                                                                                             |
| O aparelho não refrigera, os indicadores luminosos de temperatura e a iluminação interior estão iluminados. | O modo de exposição está ligado.                                                                                                                              | <p>Manter premida a tecla de alarme, <b>Fig. 2/1</b>, durante 10 segundos, até se ouvir um som de confirmação.</p> <p>Passado algum tempo, verificar, se o aparelho está a refrigerar.</p>                                                                                                                                        |

| Anomalia                                                                         | Causa possível                                                                                         | Ajuda                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| A iluminação interior não funciona.                                              | A iluminação LED está avariada.                                                                        | Ver capítulo «Iluminação (LED).»                                |
|                                                                                  | A porta esteve aberta demasiado tempo.<br>A iluminação desliga passados ca. de 10 minutos.             | Depois de fechar e abrir a porta, a iluminação volta a ligar.   |
| Os indicadores luminosos de temperatura estão a piscar. Fig. 2/4                 | Maior frequência na abertura da porta do aparelho.                                                     | Não abrir a porta sem necessidade.                              |
|                                                                                  | Foram colocados muitos alimentos de uma só vez.                                                        | Activar a congelação «super», antes da colocação dos alimentos. |
| Soa um aviso sonoro, o indicador luminoso de temperatura está a piscar. Fig. 2/4 | Anomalia – na zona de congelação está demasiado quente!<br><b>Perigo para os alimentos congelados!</b> | Ver Capítulo «Aviso sonoro».                                    |

## Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características. **Fig. 10**

Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.

## Υποδείξεις απόσυρσης

### Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

### Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



### Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

# Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

## Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

## Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

### Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

– Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m<sup>3</sup> χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

## Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάzte το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από πρόσωπα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλείψεις γνώσεις μόνον υπό επίβλεψη ή αναλυτική καθοδήγηση.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!

- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

- Αποφεύγετε να κρατάτε για μεγάλο διάστημα στα χέρια σας κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

## **Παιδιά στο νοικοκυριό**

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

## **Γενικές διατάξεις**

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

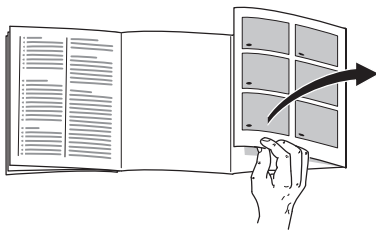
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

## Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

### Εικόνα 1

#### 1-4 Πίνακας χειρισμού

#### 5 Κεντρικός διακόπτης

#### 6 Σύστημα Nofrost

#### 7 Φωτισμός (LED)

#### 8 Κλαπέτο χώρου κατάψυξης

#### 9 Γυάλινο ράφι

#### 10 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα (μικρό)

#### 11 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα (μεγάλο)

#### 12 Ημερολόγιο κατάψυξης

#### 13 Άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού

## Πίνακας χειρισμού

### Εικόνα 2

#### 1 Πλήκτρο συναγερμού

Χρησιμοποιεί για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος (βλ. "Προειδοποιητικός ηχητικός τόνος").

#### 2 Πλήκτρο "Super" χώρου κατάψυξης

Χρησιμοποιεί για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

#### 3 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου κατάψυξης

Με το πλήκτρο ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

#### 4 Λυχνία ένδειξης χώρου κατάψυξης

Οι αριθμοί αντιστοιχούν στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης σε °C.

## Τοποθέτηση της συσκευής

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες ή κουζίνες αερίου 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

## Προσοχή στη θερμοκρασία του δωματίου

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για συγκεκριμένη κατηγορία κλίματος. Ανάλογα με την κατηγορία κλίματος η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες δωματίου.

Την κατηγορία κλίματος θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή.

| Κατηγορία κλίματος | Θερμοκρασία δωματίου |
|--------------------|----------------------|
| <b>SN</b>          | +10 °C έως 32 °C     |
| <b>N</b>           | +16 °C έως 32 °C     |
| <b>ST</b>          | +16 °C έως 38 °C     |
| <b>T</b>           | +16 °C έως 43 °C     |

## Αερισμός

### Εικόνα 1/13

Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε και μη φράζετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

## Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλ. Κεφάλαιο Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

### Προειδοποίηση

Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται η συσκευή να συνδεθεί σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας ή σε αντίστροφους ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

### Εικόνα 1

Θέτετε τη συσκευή με τον κεντρικό διακόπτη **5** σε λειτουργία.

### Εικόνα 2

Ένα προειδοποιητικό σήμα ηχεί, το πλήκτρο συναγερμού **1** και η ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνουν.

Με πάτημα του πλήκτρου συναγερμού **1** απενεργοποιείται το ηχητικό σήμα.

Το πλήκτρο συναγερμού ανάβει και η ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει, μέχρι να επιτευχθεί στη συσκευή η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

## Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Όταν ο χώρος κατάψυξης φθάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας του, είναι συνεχώς αναμμένη η ένδειξη θερμοκρασίας **3**.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε ν' ξανανοιίξετε αμέσως την πόρτα, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμιστεί η προκύπτουσα υποπίεση.
- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα No Frost ο χώρος κατάψυξης παραμένει χωρίς πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

### Εικόνα 2

### Χώρος κατάψυξης

(ρυθμίζεται από  $-16^{\circ}\text{C}$  έως  $-24^{\circ}\text{C}$ )

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας **3** τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δείχνεται στη ένδειξη **4**.

Στον χώρο κατάψυξης συνιστούμε τη ρύθμιση των  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Προειδοποιητικό σήμα

### Απενεργοποίηση του προειδοποιητικού σήματος

#### Εικόνα 2

Με πάτημα του πλήκτρου Alarm (συναγερμός) **1**, απενεργοποιείται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα και η ένδειξη τίθεται εκ νέου σε ετοιμότητα.

### Προειδοποιητικό σήμα πόρτας

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα για την πόρτα ενεργοποιείται, όταν η πόρτα της συσκευής παραμείνει ανοιχτή για περισσότερο από ένα λεπτό. Ηχεί ένα διαρκές προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

## Προειδοποιητικό σήμα θερμοκρασίας

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα θερμοκρασίας ενεργοποιείται, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία. Ηχεί ένα βραχύ σήμα (μπιπ).

| Πλήκτρο<br>συναγερμού | Ένδειξη<br>θερμοκρασίας | Επεξήγηση                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ανάβει                | αναβοσβήνει             | <b>Προειδοποίηση θερμοκρασίας:</b><br>Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν βρίσκονται σε κίνδυνο.                                                       |
| αναβοσβήνει           | αναβοσβήνει             | <b>Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος:</b><br>Τα κατεψυγμένα τρόφιμα <b>βρίσκονται</b> σε κίνδυνο.                                                 |
| αναβοσβήνει           | ανάβει                  | <b>Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος:</b><br>Στο παρελθόν <b>επικράτησε</b> πολύ υψηλή θερμοκρασία. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα βρίσκονται σε κίνδυνο. |

## Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος

Αν η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων δεν έχουν μεταβληθεί, τότε μπορείτε να τα μαγειρέψετε ή να τα τηγανίσετε και να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

## Προειδοποίηση θερμοκρασίας

Το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να ηχήσει χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα:

- Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων.
- Και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης μείνει ανοιχτή για πολύ.

## Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

### Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να έχει φθαρεί.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Η θερμοκρασία στον καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ή χαμηλότερη.

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα σπίτι σας μέσα σε ειδική τσάντα με μόνωση και τα τοποθετείτε γρήγορα στον χώρο κατάψυξης.

## Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.

Καταψύχετε τις μεγαλύτερες ποσότητες τροφίμων κατά προτίμηση στους επάνω χώρους. Εκεί αυτά καταψύχονται ιδιαίτερα γρήγορα και ως εκ τούτου επίσης με διατήρηση των θρεπτικών συστατικών τους.

Μην καλύπτετε με κατεψυγμένα τρόφιμα τη σχισμή αερισμού στο οπίσθιο τοίχωμα.

Αν πρόκειται να τοποθετηθούν πολλά τρόφιμα, μπορείτε να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας στα γυάλινα ράφια και στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Γι' αυτό αφαιρέστε από τη συσκευή όλα τα κλαπέτα των χώρων κατάψυξης και τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

- Τραβήξτε τα δοχεία μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα μπροστά και αφαιρέστε τα.

### Εικόνα 3

Για την τοποθέτηση του δοχείου κατεψυγμένων τροφίμων με συρταρωτές ράγες πρέπει να έχουν τραβηχτεί προς τα έξω οι ράγες.

### Εικόνα 4

- Ανοίξτε το κλαπέτο του χώρου κατάψυξης, κρατήστε ένα από τα μακριά μπουλόνια και τραβήξτε το κλαπέτο να βγει. **Εικόνα 5**

## Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

## Κατάψυξη νωπών τροφίμων

### Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

#### Για κατάψυξη είναι κατάλληλα:

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

#### Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα:

Ολόκληρα αβγά με το σόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

#### Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε.

Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

## Κατάψυξη τροφίμων

Αν πρόκειται να καταψύξετε τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Προσέξτε να μην έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

### Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

### Έτσι συσκευάζετε σωστά:

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέστε τον αέρα προς τα έξω.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράψτε στη συσκευασία το περιεχόμενο και την ημερομηνία κατάψυξης.

#### Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

## Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

## Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

## Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Εξαρτάται από το είδος των κατεψυγμένων τροφίμων. Σε ρύθμιση θερμοκρασίας  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- ψάρια, αλλαντικά, μαγειρεμένα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι και 6 μήνες
- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι και 8 μήνες
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι και 12 μήνες

## Υπερκατάψυξη

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψύχονται όσο το δυνατόν γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους, ώστε να διατηρηθούν οι βιταμίνες, η θρεπτική αξία, η εμφάνιση και η γεύση τους.

Για να μην επέλθει ανεπιθύμητη άνοδος της θερμοκρασίας κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων, ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων την υπερκατάψυξη.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων μπορούν να καταψυχθούν χωρίς υπερκατάψυξη.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Εικόνα 2

πατήστε το πλήκτρο "Super" 2.

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, τότε είναι αναμμένο το πλήκτρο.

Η υπερκατάψυξη τίθεται μετά από περ. 2½ ημέρες αυτόματα εκτός λειτουργίας.

## Υπόδειξη

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, μπορεί να εμφανιστούν αυξημένοι θόρυβοι λειτουργίας.

## Εξοπλισμός του χώρου κατάψυξης

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

### Ημερολόγιο κατάψυξης

#### Εικόνα 6

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν για το κάθε κατεψυγμένο είδος την επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες. Σε έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέχετε την ημερομηνία κατασκευής ή ανάλωσης.

### Παγοκύστες

#### Εικόνα 7

Οι παγοκύστες καθυστερούν σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Οι παγοκύστες μπορούν επίσης ν' αφαιρεθούν και να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

### Δοχείο για παγάκια

#### Εικόνα 8

Γεμίστε το δισκάκι κατά  $\frac{3}{4}$  με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης. Ξεκollάτε το τυχόν κολλημένο δοχείο παγοκύβων μόνο με αμβλύ αντικείμενο (λαβή κουταλιού).

Για να ξεκολλήσουν τα παγάκια από τις κυψελίδες, κρατήστε για λίγο τα κάτω από το τρέχον νερό της βρύσης και κατόπιν λυγίστε ελαφρά τον δίσκο.

## Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

### Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

## Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη.

### Εικόνα 1/5

Το ψυκτικό μηχάνημα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

## Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

## Απόψυξη

### Χώρος κατάψυξης

Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα Nofrost ο χώρος κατάψυξης παραμένει χωρίς πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.

## Καθαρισμός της συσκευής

### Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά σφουγγάρια ή σφουγγάρια που δημιουργούν αμυχές. Στις μεταλλικές επιφάνειες στη συσκευή θα μπορούσε να προκληθεί διάβρωση.

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

### Αφαίρεση των γυάλινων ραφιών

#### Εικόνα 9

Τα γυάλινα ράφια μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό. Γι' αυτό ανασηκώστε το ράφι μπροστά και τραβήξτε το προς τα έξω.

### Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πριν τον καθαρισμό θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια!
- Αφαιρέστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και αποθηκεύστε τα σε δροσερό μέρος. Παγοκύστες (αν υπάρχουν) να τοποθετηθούν πάνω στα τρόφιμα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι με ουδέτερο pH. Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
- Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
- Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

## Φωτισμός (LED)

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με φωτισμό LED.

### Προσοχή! Φωτισμός LED

Ακτινοβολία λείζερ κλάσης 1M (πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάτε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία. Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα μάτια!

Επισκευές σ' αυτό τον φωτισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.

## Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για όσο το δυνατόν σύντομο χρόνο!
- Το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού στη βάση θα πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα με ηλεκτρική σκούπα ή πινέλο, ώστε να αποφεύγεται η αυξημένη κατανάλωση ρεύματος.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη, αφού πρώτα κρυώσουν.

- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Να εκμεταλλεύσετε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

## Θόρυβοι λειτουργίας

### Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

**Χαμηλός θόρυβος** – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

**Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βουΐσμα** – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

**Βραχύς μεταλλικός ήχος** – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

### Αποφυγή θορύβων

**Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση**

Παρακαλούμε ευθυγραμμίστε την κόγχη εντοιχισμού με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τα βιδωτά πόδια της κόγχης ή βάλτε κάτι από κάτω.

**Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει**

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

**Δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλεφάπτονται**

Μετατοπίστε ελαφρά τα δοχεία να μην εφάπτονται.

## Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

### Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

| Βλάβη                                                                                  | Πιθανή αιτία                                                                                                                                          | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.                                         |                                                                                                                                                       | <p>Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>υψηλή</b>, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>χαμηλή</b>, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.</p> |
| Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.                                                      | Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.                                                      | Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Το ψυκτικό μηχανήμα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία. | Το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένο.                                                                                                   | Απομακρύνετε τα εμπόδια.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Η συσκευή δεν ψύχει<br>Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.                               | <p>Διακοπή ρεύματος!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ασφάλεια έχει πέσει.</li> <li>Το φις δεν βρίσκεται καλά μέσα στην πρίζα.</li> </ul> | <p>Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη. <b>Εικόνα 1/5</b></p> <p>Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.</p>                                                                                                                                                                                             |

| Βλάβη                                                                                        | Πιθανή αιτία                                                                                                                             | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η συσκευή δεν ψύχει, η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας και ο εσωτερικός φωτισμός ανάβουν.       | Είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας έκθεσης.                                                                                      | Κρατάτε το πλήκτρο συναγερμού, <b>Εικόνα 2/1</b> , επί 10 δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι να ηχήσει ένα σήμα επιβεβαίωσης.<br><br>Μετά από κάμποσο χρόνο ελέγχετε αν η συσκευή σας ψύχει. |
| Ο εσωτερικός φωτισμός δε λειτουργεί.                                                         | Ο φωτισμός LED είναι χαλασμένος.<br><br>Η πόρτα ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή.<br>Ο φωτισμός απενεργοποιείται μετά από περ. 10 λεπτά. | Βλ. "Φωτισμός (LED)".<br><br>Μετά το κλείσιμο και το άνοιγμα της πόρτας ο φωτισμός ξαναάβει.                                                                                           |
| Τα λαμπάκια ένδειξης θερμοκρασίας αναβοσβήνουν. <b>Εικόνα 2/4</b>                            | Συχνό ανοιγοκλείσιμο της πόρτας της συσκευής.<br><br>Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα.                                                        | Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.<br><br>Πριν την τοποθέτηση τροφίμων ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη.                                                                                     |
| Ένα προειδοποιητικό σήμα ηχεί, η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας αναβοσβήνει. <b>Εικόνα 2/4</b> | Βλάβη – πολύ ζέστη στο χώρο κατάψυξης!<br><b>Κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα!</b>                                                    | Βλ. "Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα".                                                                                                                                                    |

## Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 10**.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

## Giderme Bilgileri

### Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

### Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.



#### Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

# Güvenlik ve ikaz bilgileri

## Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

## Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

### Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız..
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

## Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

### Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

### Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablосundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Fiziksel, algılamasal veya psikolojik kabiliyetleri sınırlı olan veya kullanmak için yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı sadece denetim altında veya detaylı eğitim verildikten sonra kullanılmalıdır.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiva eden içecekleri) dondurucu bölümüne koymayınız. Şişeler ve kutular patlayabilir!

- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır çıkarmaz ağzınıza almayınız.

### **Donma yanığı tehlikesi!**

- Ellerinizi uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.

### **Donma yanığı tehlikesi!**

## **Evdeki çocuklar**

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## **Genel yönetmelikler**

### **Bu cihaz**

- Besinleri dondurmak için.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

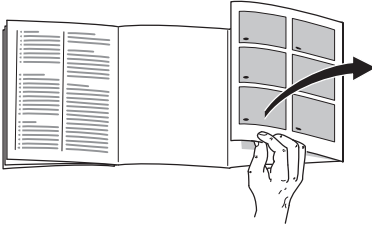
Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

## Cihazı tanıma



Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

### Resim 1

#### 1-4 Kumanda panosu

- 5 Ana şalter
- 6 Nofrost sistemi
- 7 Aydınlatma (LED)
- 8 Dondurucu bölmesi kapağı
- 9 Cam raflar
- 10 Dondurulmuş besin kabı (küçük)
- 11 Dondurulmuş besin kabı (büyük)
- 12 Dondurucu takvimi
- 13 Hava giriş ve çıkış delikleri

## Kumanda panosuna

### Resim 2

#### 1 Alarm düğmesi

İkaz sesini kapatmak için kullanılır. Bakınız bölüm "İkaz sesi".

#### 2 "Super" düğmesi Dondurucu bölmesi

Süper dondurma fonksiyonunun açılmasına ve kapatılmasına yarar.

#### 3 Dondurucu bölmesi ısı ayar tuşu

Bu tuş ile, dondurucu bölmesinin ısı derecesi ayarlanır.

#### 4 Dondurucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, dondurucu bölmesindeki soğukluk derecesinin °C türünden değerine eşittir.

## Cihazın kurulması

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalörfir vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

elektrikli veya gazlı ocaklara 3 cm.  
gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

## Oda sıcaklığına dikkat ediniz

Bu cihaz belli bir klima sınıfı için tasarlanmıştır. Klima sınıfına bağlı olarak, bu cihaz müteakip oda sıcaklıklarında kullanılabilir.

Klima sınıfını, cihazın içinde alt sol tarafta, tip etiketi üzerinde bulabilirsiniz.

| Klima sınıfı | Mekan sıcaklığı  |
|--------------|------------------|
| SN           | +10 °C den 32 °C |
| N            | +16 °C den 32 °C |
| ST           | +16 °C den 38 °C |
| T            | +16 °C den 43 °C |

## Havalandırma

### Resim 1/13

Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Bu nedenle: Kesinlikle havalandırma deliklerinin önünü kapatmayınız veya tıkanmamalarına dikkat ediniz!

## Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. Cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Şebeke bağlantısı tesisatı değişiminin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana başvurulmalıdır.

### ⚠ Uyarı

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere bağlanmamalıdır (örn-güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).

## Cihazın devreye sokulması

### Resim 1

Cihazı ana şalter 5 ile açınız.

### Resim 2

Bir ikaz sesi duyulur, alarm tuşu 1 ve ısı göstergesi yanıp söner.

Alarm tuşuna 1 basıldıktan sonra, ikaz sesi kapanır.

Cihazda ayarlanmış olan ısı derecelerine ulaşıncaya kadar, alarm tuşunun göstergesi yanar ve ısı derecesi göstergesi yanıp söner.

## Kullanım ile ilgili bilgiler

- Dondurucu bölmesi işletme ısı derecesine ulaşıncaya, ısı derecesi göstergesi 3 sürekli yanar.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.
- Dondurucu bölmesi kapatıldıktan sonra kapı hemen tekrar açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki üç dakika bekleyiniz.
- Tam otomatik No Frost sistemi sayesinde, dondurucu bölümünde buz oluşmaz. Bu nedenle, buz çözme işlemi yapılması gerekmez.

## Sıcaklık derecesinin ayarlanması

### Resim 2

## Dondurucu bölmesi

(-16 °C ile -24 °C arasında ayarlanabilir)

İstediğiniz dondurucu bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna 3 arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede 4 gösterilir.

Dondurucu bölümünde -18 °C ayarlamanızı tavsiye ediyoruz.

# Uyarı sesi

## İkaz sesinin kapatılması

### Resim 2

Alarm tuşu **1** basılınca, ikaz sesi kapanır ve gösterge yeniden çalışmaya hazır moduna geçer.

## Cihaz kapısı ikaz sesi

Cihazın kapağı bir dakikadan daha uzun bir süre açık kalırsa, kapak ikaz sesi devreye girer. Aralıksız çalan bir ikaz sesi duyulur.

## Sıcaklık derecesi ikaz sesi

Isı derecesi ikaz sesi, dondurucu bölmesi çok sıcak olduğu zaman devreye girer. Bip şeklinde çalan bir ses duyulur.

| Alarm düğmesi | Sıcaklık göstergesi | Açıklama                                                                          |
|---------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| yanıyor       | yanıp sönüyor       | <b>Isı derecesi ikazı:</b><br>Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu değil. |
| yanıp sönüyor | yanıp sönüyor       | <b>Buz çözülme ikazı:</b><br>Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olunca. |

| Alarm düğmesi | Sıcaklık göstergesi | Açıklama                                                                                                                                |
|---------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| yanıp sönüyor | yanıyor             | <b>Buz çözülme ikazı:</b><br>Belli bir zaman önce ilgili bölmenin içi çok sıcaktı. Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olunca. |

### Buz çözülme ikazı

Eğer besinlerin tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, besinler pişirildikten veya kızartıldıktan sonra yeniden dondurulabilir.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

### Isı derecesi ikazı

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında.
- Cihaza fazla miktarda taze gıda maddeleri konulduğu zaman.
- Dondurucu bölmesinin kapısı çok uzun bir süre açık kaldıysa.

# Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması

## Derin dondurulmuş besinler satın alınması

Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.

Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı  $-18^{\circ}\text{C}$  veya daha da soğuk olmalıdır.

Derin dondurulmuş besinleri bir soğuk tutma çantasında (izole poşet) sevk ediniz ve mümkün olduğu kadar çabuk dondurucuya yerleştiriniz.

## Dondurulmuş besinlerin depolanması

Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması için, dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmeceleri sonuna kadar dolabın içine itelemiş olmanız çok önemlidir!

Dondurulacak besin miktarı çok olduğunda, öncelikle üst gözlerde dondurunuz. Besinler orada daha çabuk ve böylelikle daha hassas dondurulur.

Arka yüzdeki havalandırma deliklerinin önüne dondurulmuş besin koyarak, havalandırma deliklerini kapatmayınız.

Cihaza çok miktarda besin yerleştirecekse, besinler doğrudan cam rafın üzerine ve dondurucu bölmesinin tabanı üzerine dizilebilir. Bunun için dondurucu bölümü kapaklarını ve dondurulmuş besin kaplarını cihazdan dışarı çıkarınız.

- Dondurulmuş besin kablarını durma noktasına (sonuna) kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını yukarı kaldırınız ve cihazdan dışarı çıkarınız.

### Resim 3

Çekmece rayları olan dondurulmuş besin kabını yerine takmak için, raylar dışarı çekilmelidir. **Resim 4**

- Dondurucu bölmesi kapağını açınız, yatak pimlerinden birini tutunuz ve kapağı bu pimden çekip çıkarınız.

### Resim 5

## Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

## Taze besinlerin dondurulması

### Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygundur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

#### Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

## Besinlerin dondurulması

Dondurmak için sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Dondurulacak besinlerin, önceden dondurulmuş besinler ile temasını önleyiniz.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasın. Besinleri ambalajlamak için veya besin kablarını kapatmak için, sağlığa zararlı olabilecek malzemeler kullanmayınız.

### Azami dondurma kapasitesi

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

### Besinlerin doğru ambalajlanması:

1. Besinleri ambalajın içine yerleştiriniz.
2. Havayı bastırıp boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalajın üzerine içindikileri ve dondurma tarihini yazınız.

### **Paketlemek için şu malzemeler uygundur:**

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriř merkezlerinde bulabilirsiniz.

### **Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:**

Paketleme kağıdı, parřömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış pořetler.

### **Paket kapatmak için uygun malzemeler:**

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuşa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

## **Dondurulmuş besinlerin son kullanma tarihi:**

Besin türüne bağıldır. besin türüne bağıldır. -18 °C ısı ayarında:

- Balık, sucuk, hazır yemek, hamur ürünleri: azami 6 ay
- Peynir, kanatlı hayvanlar, et: azami 8 ay
- Sebze, meyve: azami 12 ay

## **Süper dondurma**

Vitaminlerin, besi değerlerinin, görünüşün ve tadın korunması için, besinler mümkün olduđu kadar hızlı bir şekilde ortalarına kadar tamamen dondurulmalıdır.

Cihaza taze besin yerleştirildiğinde istenmeyen bir ısınma olmasının önlenmesi için, taze besinleri yerleřtirmeden birkeç saat önce süper dondurma fonksiyonunu devreye sokunuz.

Az miktarda besin, süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan da dondurulabilir.

### **Açılması ve kapatılması**

#### **Resim 2**

"Super" tuşuna **2** basınız.

Süper soğutma fonksiyonu açık olduđu zaman, ilgili tuş yanar.

Süper dondurma fonksiyonu yakl. 2½ gün sonra otomatik olarak kapanır.

### **Bilgi**

Süper dondurma devreye sokulmuşsa, daha fazla işleme sesleri duyulabilir.

## Dondurucu bölmesinin donanımı

(her modelde değil)

### Dondurucu Takvimi

#### Res. 6

Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerini ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

### Soğutma Aküleri

#### Res. 7

Soğutma aküleri, cereyan kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. Soğutma aküleri, gıda maddelerinin geçici olarak örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulmaları için de kullanılabilirler.

### Buz kabı

#### Resim 8

Buz kabının  $\frac{3}{4}$  kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve dondurucu bölümüne koyunuz.

Buz kabı tabana yapıştırsa, keskin ve sivri olmayan bir cisim ile çözmeye çalışınız (kaşık sapı).

Küp buzları buz kabından çıkarmak için, kabı kısa bir süre musluktan akan su altına tutunuz veya biraz sağa sola bükünüz.

## Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

#### Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemden sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

## Cihazın kapatılması

Ana şaltere basılmalıdır. İç aydınlatma yanar. **Resim 11/5**  
Soğutma makinesi (kompresör)  
ve iç aydınlatma kapanır.

## Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

## Cihazın buzunun çözülmesi

### Dondurucu bölmesi

Tam otomatik Nofrost sistemi sayesinde, dondurucu bölümünde buz oluşmaz. Bu nedenle, buz çözme işlemi yapılması gerekmez.

## Cihazın temizlenmesi

### Dikkat!

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

Ovalama gerektiren veya çizen süngerler kullanmayınız. Cihazın içindeki metalik yüzeylerde korozyon oluşabilir.

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçalar deforme olabilir!

### Cam rafların dışarı çıkarılması

#### Resim 9

Cam raflar, temizlenmek üzere dışarı çıkarılabilir. Bunun için rafın ön tarafını yukarı kaldırınız ve rafı dışarı çıkarınız.

### İzlenecek prosedür:

- Temizleme işleminden önce cihazı kapatınız.
- Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
- Dondurulmuş besini cihazdan dışarı çıkarınız ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Soğutma akülerini (eğer varsa) besinlerin üzerine koyunuz.
- Cihazı yumuşak bir bez, ılık su ve PH değeri nötr olan bir bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu aydınlatmaya girmemelidir.
- Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazı yine bağlayınız ve devreye sokunuz.

## Aydınlatma(LED)

Cihazınız, bakım istemeyen bir LED aydınlatması ile donatılmıştır.

### Dikkat! LED aydınlatma

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile doğrudan ışınlara doğru bakmayınız. Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!

Bu aydınlatma donanımında yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkilendirilmiş uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

## Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Cihaz kapılarını mümkün olduğu kadar kısa açınız!
- Tabandaki havalandırma delikleri ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, daha fazla elektrik akımı tüketilmesi önlenmelidir.
- Sıcak yemekleri ancak soğuduktan sonra dondurucuya yerleştiriniz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölmesine koyunuz, orada çözölsünler. Dondurulmuş besinlerin soğukluğunu, diğer besinlerin soğutulmasında kullanınız.

## Çalışma sesleri

### Normal çalışma sesleri

**Boğuk horultu sesi** – soğutucu ünite grubu (kompresör) çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine** – boruların içinde soğutma maddesi akıyor.

**Çıtlama sesi** – motor (kompresörü) açılıyor veya kapanıyor.

### Cihazın çalışma seslerinin önlenmesi

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı yerleştirileceği montaj boşluğunu lütfen bir su terazisinin yardımı ile dengeli ayarlayınız. Bu işlem için, ilgili montaj boşluğu donanımının ayarlanabilen vidalı ayarlarını kullanınız veya altına uygun parçalar koyunuz.

#### Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyor veya sıkışmış

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

#### Cihazın içindeki kaplar birbirlerine değiyor

Kapları birbirinden biraz ayırınız.

# Küçük arızaların giderilmesi

## Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

| Arıza                                                                     | Muhtemel sebebi                                                                                                                             | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Isı derecesi, ayarlanmış dereceden çok farklı.                            |                                                                                                                                             | <p>Bazen cihazı 5 dakika kapatıp, yeniden açmak yeterlidir.</p> <p>Isı derecesi çok <b>sıcak</b> ise, birkaç saat sonra ısı derecesinin ayar derecesine yaklaşıp yaklaşmadığını kontrol ediniz.</p> <p>Isı derecesi çok <b>soğuk</b> ise, ertesi gün ısı derecesini tekrar kontrol ediniz.</p> |
| Herhangi bir gösterge yanmıyor.                                           | Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.                                                                     | Elektrik akımı olup olmadığını kontrol ediniz; sigorta devrede olmalıdır.                                                                                                                                                                                                                      |
| Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.           | Havalandırma deliklerinin önünü kapanmış.                                                                                                   | Engeller giderilmelidir.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Cihaz soğutmuyor. Herhangi bir gösterge yanmıyor.                         | <p>Elektrik kesilmesi!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigorta attı.</li> <li>• Elektrik fişi prize tam takılmamış.</li> </ul> | <p>Ana şaltare basılmalıdır. İç aydınlatma yanar.</p> <p><b>Resim 1/5</b></p> <p>Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir, sigortalar kontrol edilmelidir.</p>                                                                                                                         |
| Cihaz soğutmuyor, ısı derecesi gösterge lambası ve iç aydınlatma yanıyor. | Sergileme modu devreye sokulmuştur.                                                                                                         | <p>Alarm tuşunu, <b>Resim 2/1</b>, bir tasdik sesi duyuluncaya kadar, 10 saniye basılı tutunuz.</p> <p>Belli bir süre sonra, cihazınızın soğutup soğutmadığını kontrol ediniz.</p>                                                                                                             |

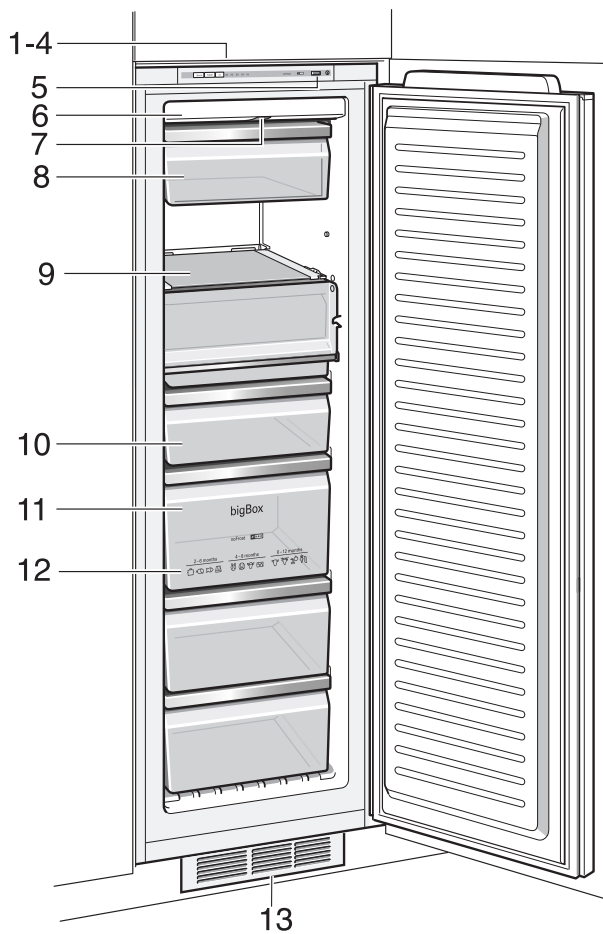
| Arıza                                                                              | Muhtemel sebebi                                                                              | Giderilmesi                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>İç kısım aydınlatması çalışmıyor.</b>                                           | LED aydınlatma bozuk.                                                                        | Bakınız bölüm "Aydınlatma (LED)".                                                                                  |
|                                                                                    | Cihaz kapısı çok uzun süre açık kaldı.<br>Aydınlatma yakl. 10 dakika sonra kapatılır.        | Cihaz kapısı kapatılıp açıldıktan sonra, aydınlatma yine yanar.                                                    |
| <b>Isı derecesi gösterge lambaları yanıp söner. Resim 2/4</b>                      | Cihaz kapısı sık sık açıldı.<br>Cihaza çok miktarda besin yerleştirildi.                     | Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır.<br>Süper soğutma fonksiyonunu, besinleri yerleştirmeden önce devreye sokunuz. |
| <b>Bir ikaz sesi duyulur, ısı derecesi gösterge lambası yanıp söner. Resim 2/4</b> | Arıza – Dondurucu bölmesi çok sıcak!<br><b>Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu!</b> | Bakınız bölüm "İkaz sesi".                                                                                         |

## Yetkili servis

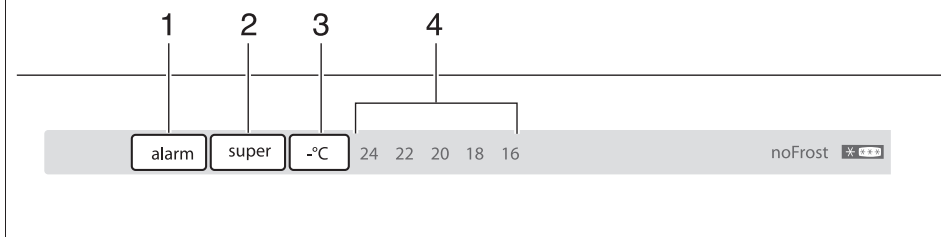
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz **Resim 10**.

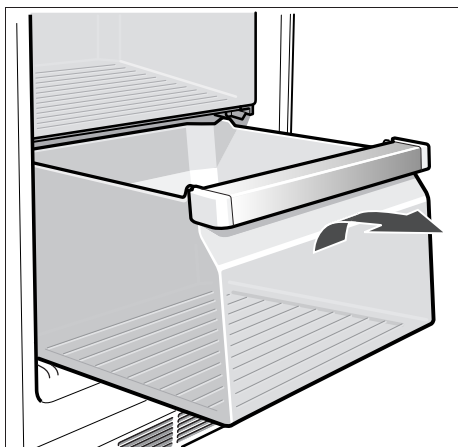
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



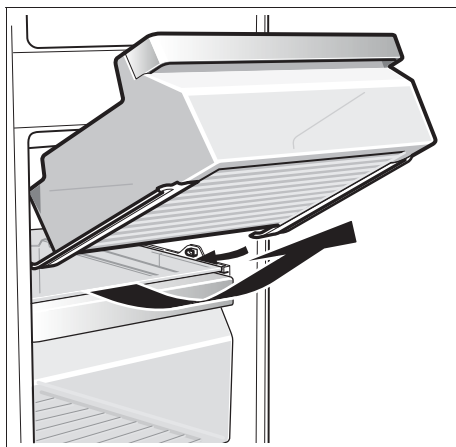
1



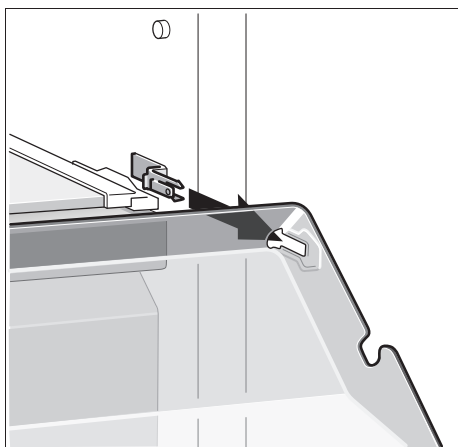
2



3



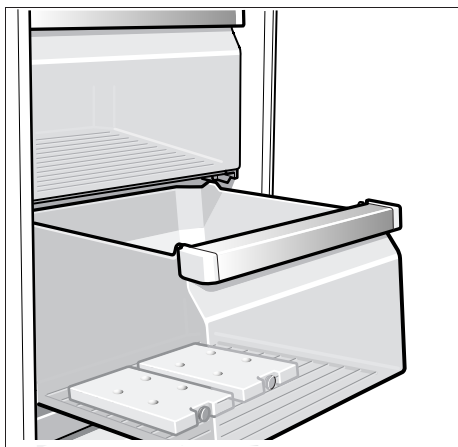
4



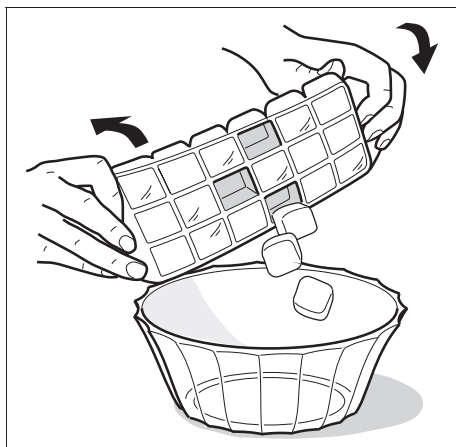
5



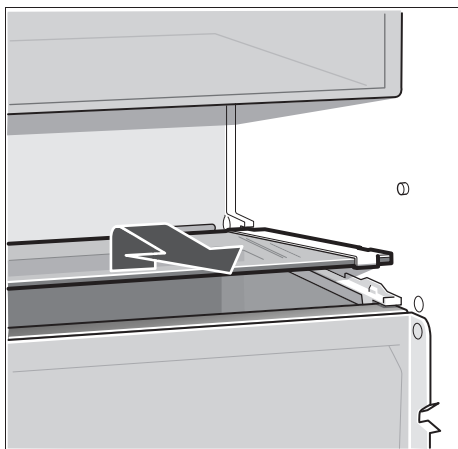
6



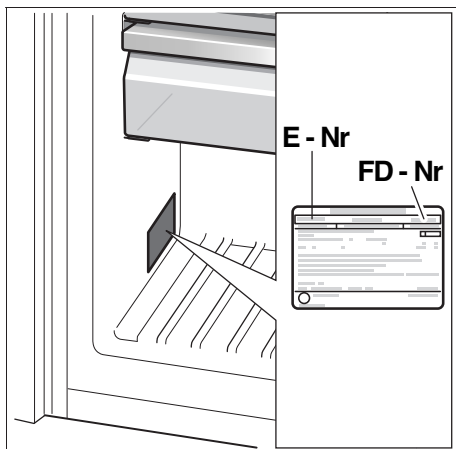
7



8



9



10

**Siemens Info Line** (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223\*** oder unter **siemens-info-line@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!



**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

**www.siemens-homeappliances.com 9000 487 829 (8909)**